



## LA PRISE DE CALAIS, GUILLAUME COSTELEY

Cette chanson en ancien français est chantée par 4 voix qui s'entremêlent. Elle célèbre le retour de la ville de Calais à la France.

Elle est en style contrapuntique : les textes se mêlent parce qu'ils sont en décalage.

Réaliser un canon à plusieurs voix, c'est chanter une polyphonie dans un style contrapuntique.

**Prise de Calais**  
Hardis Francoys

Guillaume Costeley  
(c.1510 - 1606)

*Come my brave Frenchmen, angry Normanz, Picardz, Bretons, Gasconz, Rochelloys,  
Now's the chance, with no more doing, to chase out the English  
Sound the trumpet, bear the drums. Fire the cannons, storm the ramparts.  
The ramparts are breached: let us breach the water and cross the ditches.  
Strike your colours, Calais: Die, nazcals!*

(♩ = 85)

Treble  
Alto  
Tenor  
Bass

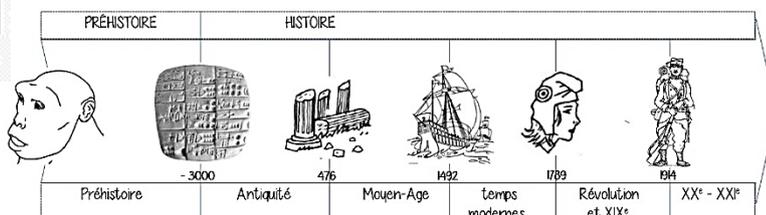
Reduction  
practice only)

Har - dis Fran - coys, et fu - ri - eux Nor -  
Har - dis Fran - coys, har - dis Fran - coys et fu - ri - eux  
Har - dis Fran - coys et fu - ri - eux Noe -  
Har - dis Fran - coys et fu - ri - eux Nor -

manz, Pi - cardz, Bre - tons, Gas - conz, et Ro - chel - loys, c'est à ce  
Nor - manz, Pi - cardz, Bre - tons, Gas - conz et Ro - chel - loys, c'est à ce  
manz, Pi - cardz, Bre - tons, Gas - conz et Ro - chel - loys,  
manz, Pi - cardz, Bre tons, Gas - conz et Ro chel - loys.

© www.docAmos.co.uk

Hardis Francoys, et furieux Normantz,  
Picardz, Bretons, Gasconnes et Rochelloys,  
C'est à ce coup sans plus estre dormantz,  
Que de Calais faut chasser les Angloys.  
Tabours clairons, bruyez, faictes effroys.  
Tonnes canons, renversez les rempars.  
Marchon soldatz, les rempars sont espars;  
Entron dans l'eau et passon les fossez.  
Rentoy Calais, cache tes estandars.  
A mort canaille, à mort passez.  
France par terr'et par la mer aussi  
Dedens victoir'à vous Francoyse.  
Las je me rendz! et plus ne suis Angloise.  
Nobles Francoys ayez de moy mercy,  
Sans nul bon droit l'Angloys me print icy,  
Captivant en orgueilleux lien.  
Bien venu soys, car à toy j'appartien.  
Roy des Francoys justement m'as conquise,  
Fuy donc de moy, Angloys, et ta fierté,  
Car c'est en vain qu'on garde de la cité,  
Si le grand Roy n'en a la garde prise.



Ce qui m'a touché : la rencontre sensible avec l'œuvre

Interroger l'œuvre sur différents plans : l'œuvre en questions

La pratique éclairante mise en œuvre



## Guillaume Costeley

Né en

Mort en

Nationalité :

Profession :

A l'école, nous le connaissons parce que nous avons.....

.....